

www.j-goods.us

J-goods

日本記者精心製作 現代日本流行雜誌
日本の今をおしゃれにPOPに日本人が紹介する情報誌

珍藏版 各種日本食譜 今晚到我家吃日本菜吧

12 - 1

Dec. Jan.

2009 - 2010

Vol. 33

雙月刊 免費

Since 2003

日本食レシピ満載

今夜はおうちで日本食を作ろう

South Bay 加油!

道地的日本美味，就在**South Bay**

不知道聖誕節和新年要挑什麼
樣的禮物才好?
看看Naoka有什麼建議吧

華人工商展J-goods展覽區
15家參展企業全部登場

ひとクラス上の暮らしを提案するスパイス雜誌

韓國語版J-goods「생활향신료(生活香辛料)」好評配布中



CONTENTS

J-goods® Magazine

December 2009 - January 2010

Vol. 33

438 Amapola Ave. Suite 235

Torrance, CA 90501

T 310-787-8611 E info@j-goods.us

We reserve all rights for any articles and pictures in this magazine. We are not responsible for the advertisements in this magazine in any way.

Publisher Yae Dobashi

Writer Yoko Nakada, Kanako Chitose, Dairo Ueda

Art Director Midori Yamanaka (Studio Verno)

Designers Misato Hamazaki (Studio Verno)

Illustrator Mizue Ohira, Photographer Key Kudo

Translator Yilan Li, Zhuangfei Yu, Shui Jong Huang

Proofreader Shui Jong Huang, Junko Kurachi

Marketing Naoka Kubo

Web Designer Hsin Ting Yu

Special Thanks TAWA Supermarket, Marukai Supermarket, Nijiya Supermarket, Boping Zhang

J- RECIPE SPECIAL

珍藏版！其實簡單做哦 今晚到我家吃日本料理吧

13

你是不是以為在家裡要煮日本菜很難呢？當然，要做得非常道地的話的確得花不少工夫，不過現在市面上有很多方便好用的調味醬和食材，任誰都可以簡單地煮出一桌像樣的日本菜。今晚馬上就來做做看吧！

銀座風味咖哩

15

Kikkoman獨家贊助提供

咖哩烏龍麵

17

S&B International獨家贊助提供

麻婆粉絲・酸辣湯

12

Nagatanien獨家贊助提供

J-good RESTAURANTS + α

South Bay加油！

22

Gaja	23
Gyu-Kaku	8
Maison RIZ	23
Manky's Cafe	22
Miyako Hybrid Hotel	24
Santouka	23
Sushi Boy	20
Tokyo Beauty Products	8
Torihei	22
Yamamotoyama	24

J-goods Naoka's Choice

介紹Naoka找到的一個好地方吧

24

J-NEWS & 讀者好禮

在美國買得到的日本新產品與新店訊息

21

J-TALK

日本人Uedada用中文介紹的日本趣聞

30

J-goods一年份訂閱申請表

每隔兩個月，當J-goods發行時會同時將雜誌寄到貴府。[4・6・8・10・12・2月/一年發行6次]請填妥以下資料、連同Check(含美國國內 \$10運費)郵寄到下列地址即可。

Zipangoods USA Inc.
438 Amapola Ave.
Suite 235,
Torrance, CA 90501

Name

Address

Phone

HOME APPLIANCES

Sanyo 3

FOOD / BEVERAGE / ALCOHOL

Asahi Beer 32

Hakutsuru Sake 7

Hikari Miso 8

Kikkoman 15

Maeda-en 26

Nagatanien 12

Sapporo Beer 5

S&B 17

Yamamotoyama 24

RESTAURANT

Chinmaya 19

Gaja 23

Gyu-Kaku 8

Jubei 20

Kanpai 18

Kyala 18

Manky's Cafe 22

Maison RIZ 23

Santouka 23

Sasabune 18

Sushi Boy 20

Suzumaru 20

Takara Ramen 5

Torihei 22

BEAUTY / HEALTH

Baby Foot (Oceana USA) 10

Bathroman 11

Hair Epoch 28

KC Stylist Studio 28

Nail de Royale 27

Ozeki Sake 9

Shibuya Closet 27

Star Couture 28

Tokyo Beauty Products 8

Tokyo Hills Beauty Cosmetic 27

Van-Van Hair Salon 29

Yakult 6

HOBBY / SHOPPING / SERVICE

Marukai Market West Covina 25

Miyako Hybrid Hotel 24

H.I.S. 31

Asian American Expo Info 4

用水把空氣洗得一乾二淨

目前正在日本急速走紅的一款空氣清淨機，就是這台 SANYO 的「Air Washer Plus」。由於室內空氣中隱藏著許多我們看不見的灰塵、花粉、雜菌以及各種異味，只靠打掃跟換氣是不夠的，所以 SANYO 開發出可以迅速清淨這些髒空氣的「Air Washer Plus」，上市之後廣泛受到有小孩的家庭歡迎，銷售狀況已經熱烈到了供不應求的地步呢。



本產品採用 SANYO 的「除菌電解薄霧」技術，利用電流分解自來水所產生的電解水來形成薄霧，並將這些薄霧散發到室內各個角落而發揮高度的除菌效果，不使用任何藥劑便能產生乾乾淨淨的空氣，內部的高性能四層濾網不但可徹底去除過敏原，同時也具有除臭效果。簡單來說，就是利用除菌後的水把室內空氣洗得一乾二淨。由於

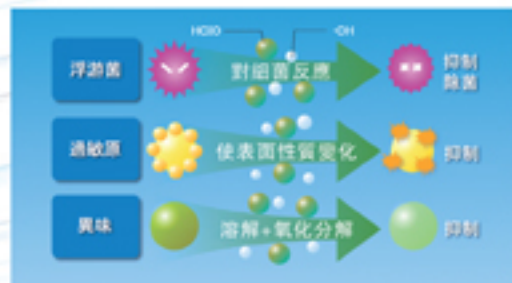
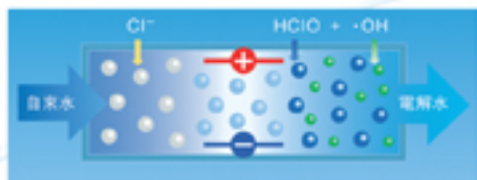
電解水早已被廣泛利用在食材或餐具的洗淨消毒，所以您大可以安安心心把空氣清淨的任務交給它，讓您的小孩跟家人每天都生活在一個可以盡情深呼吸的舒適空間！



四層濾網可除去99.7%的塵埃、細菌、異味以及過敏原，而且濾網可直接用水清洗所以四年內不用更換



以電解水技術產生兩種活性酸素電解薄霧，可有效抑制細菌跟浮游菌



華人工商展 Asian American Expo

日期：2010年 1月16・17日（六、日）

時間：10:00am - 7:00pm 地點：Pomona Fairplex

1101 W. McKinley Ave., Pomona, CA 91768

Asian American Expo

Hall 7 7208-7209 / 7308-7309

7506-7507 / 7605-7612

日本商品的販賣、試吃、試用！歡迎到充滿美食與歡樂的 J-goods Booth給我們捧捧場哦！

Asahi Beer

日本最暢銷的Asahi Beer。Super Dry的鮮烈口感，絕對值得你一試！



Nagatanien

除了有去年銷售一空的超人氣「麻婆粉絲」，還可以搶先一步品嚐到預定在2月發售的「酸辣湯」呢。



Sapporo Beer

在這裡你可以試喝美國最暢銷的日本啤酒Sapporo Beer以「Premium、Light」，過喉時的暢快鮮冽保及證痛快。



Bathroman bihada

現場將販賣美肌效果超群的Bathroman bihada入浴劑，並以特價提供。



Nail de Royale

物美價廉的各式指甲彩繪道具，一定可以讓你找到喜歡的顏色跟Tip。



Takara Ramen

想知道什麼才是真正好吃的拉麵嗎？到這裡來吃一碗拉麵專家做的你就明白！

Gyu-Kaku

儼然已是上流人士最愛的「牛角」，將在現場販賣他們最有自信的烤肉，跟著烤肉香味走就可以找到牛角的展覽位置囉。



Oceana USA

引起熱烈迴響的足部角質保養品Baby Foot以及高級化妝品KOSE等等，全部特價供應。



Tokyo Hills

特價供應日本最新的各式化妝保養品，你可能會以為這裡是日本的藥妝店哦。



Hakutsuru Sake

Hakutsuru Sake是日本最大的釀酒公司，在展覽區中你可以喝到100%日本原產、不含任何防腐劑的純正日本酒。



Ozeki Sake

日本當紅的日本酒化妝品終於在美國上市了，你也來試試看吧。



Tokyo Beauty

撲滅毛孔大作戰！華人工商超特價。Herb Clear Gel + Splash Holic + Tendecica = \$172.31 → \$110

Hikari Miso

保證划算的速食味噌湯，買一整箱的價格會便宜到讓你不敢相信哦。



S&B

首次在華人工商展亮相的S&B，今年將帶著新產品與大家見面，你只要跟著咖喱的香味走就可以找到他們囉。



Yakult

世界品牌的Yakult含有備受矚目的Probiotics代田菌，現場還有機會得到多種精美禮品。





Takara拉麵 華人工商展美味登場!

在日本成功造就了無數拉麵店的拉麵專家Takara, 將要到華人工商展告訴你什麼才是真正好吃的拉麵!

Gardens分店預定3月開幕, 歡迎先到這裡來品嚐看看!

Takara
takara-jp.com/ch (中文)
714.915.4106 (Nobu Ishiai)
takara@gol.com

華人工商展
展覽位置
Hall 7
J-goods Magazine
booth
CHECK P4

全美銷路最好的日本啤酒 — SAPPORO



Premium Light

Premium

身邊有一些喜歡比較各種啤酒的人, 他們都異口同聲地說:「這是SAPPORO好!」因為SAPPORO啤酒的風味跟口感都特別扎實, 喝起來非常痛快。

歡迎到華人工商展體驗 SAPPORO的絕妙風味

華人工商展
展覽位置
Hall 7
J-goods Magazine
booth
CHECK P4

J-goods記者「給我SAPPORO就好」

它不但每一口都充滿了麥芽的風味, 而且不管配什麼菜都好吃。能夠讓我感受到實實在在喝了啤酒的, 只有SAPPORO。

Sapporo U.S.A., Inc.
www.sapporobeer.com 310.792.7458



爲什麼 比較貴呢？

市面上有那種一包只要\$99的乳酸菌飲料，
你是否也會因為「便宜」而忍不住去買呢？

等一下！

為了孩子跟家人的健康，那樣真的好嗎？

讓J-goods來回答你的疑問吧！

1. 因爲一瓶Yakult中含有80億個以上的代田
益生菌，而且每個都可以活生生地抵達腸道
2. 因爲品質管理有嚴格把關，行銷全球30個國家
以上的Yakult都是一樣的高品質
3. 因爲Yakult在它的故鄉日本已經通過了厚生勞
働省的「特定保健用食品」認證

優良的品質管理、值得信賴的世界品牌、可實際感受到的健康效果，這就是Yakult和其他乳酸
菌飲料不一樣的地方。

愛用者表示，Yakult讓他們覺得腸胃跟皮膚都變好了，而且也變得比較不容易感冒。甚至還有研
究論文指出*Yakult可以抑制膀胱癌復發呢。

讓自己更健康！

值得信賴的Yakult 你最好的選擇

全世界一天喝掉2800萬瓶，就是Yakult可以让你
放心的最佳證明。

*Reference: Eur Urol. 1995;27(2):104-9.
Preventive effect of a Lactobacillus casei preparation on the recurrence of
superficial bladder cancer in a double blind trial. The BLP Study Group.
Aso Y, Akaza H, Kotake T, Tsukamoto T, Imai K, Naito S.



Yakult
養樂多 益力多
Yakult

Change begins small
Yakult USA Inc.
310.542.7065
yakultusa.com

感覺到溫熱的清酒滲透到身體每個角落，是寒冬中最幸福的一刻。冰涼或常溫的日本酒雖然也相當婀娜多姿，溫熱過後更是風情萬種，香醇圓潤的絕妙口感與穠纖合度的勻稱風味，實在叫人不愛也難。

溫酒時要先煮一鍋開水，然後再把倒入酒壺中的清酒放到開了爐火的開水裡面加熱。切記爐火一定不能開著，否則酒精會跑掉。在日本，熱酒依照溫度高低而有不同的名稱，像「上燗」就是「酒壺底部還不至於燙到手不能摸的程度」。以這個基準來調整，喝喝看各種溫熱後的日本酒來比較一下，或是用不同的溫度來品嚐同一種日本酒，你會發現原來喝酒也可以這麼有情趣呢。

人肌燗 104°F 溫燗 104~113°F
上燗 113~122°F 熱燗 122~131°F

溫酒比較不傷腸胃，所以當你覺得今天累了的時候，你也可以調整一下溫度來配合自己的身體狀況，而這也正是溫酒有益健康的地方。

現在就試試看溫熱的Hakutsuru日本酒吧。既可暖和身子，喝起來又順口，而且還能夠襯托菜餚風味。因為熱酒有它專用的酒壺和酒杯，看起來小巧玲瓏又精緻可愛，一邊跟朋友享受美食一邊欣賞把玩，不也是一件挺愜意的事嗎？

參考文獻：
日本酒好きの料理ノート 勝身利子著 晶文社
ニッポン酔い酒、飲れる酒 江口まゆみ著 小学館



Hakutsuru Sake of America, Inc.
www.hakutsuru-sake.com
info@hakutsuru-america.com



— 白鶴清酒均為日本原產，不使用任何人工保存劑 —

華人工商展 展覽位置 Hall 7 J-goods Magazine booth CHECK P4

納豆汁
有機大豆汁
3食

有機大豆汁
おみそ汁
3食

産地めぐり
めくろ
8食

8めかぶりのスープ
5食

1月16、17日到華人工商展 Hikari Miso速食味噌湯

保證划算
整箱買更便宜!!

Hikari Miso
Head Office
T. 310.686.7457
A. 2281 W 205th St. #106
Torrance, CA 90501
NY Office
T. 310.806.0803
www.hikarimiso.com

備受日本時尚雜誌矚目
使用碳酸的高級化妝品即將在美國上市
華人工商展首次登場!

Miu Cosmetics 美國地區正式經銷商

Tokyo Beauty Products

撲滅粗大毛孔!

Before
用過一瓶之後毛孔就收縮了

After

華人工商展特惠組合 也有零售
Tendecica + Splash Holic + Herb Clear Gel **\$172.31**
\$110

歡迎到Online Shop看看!
tokyobeautyproducts.com

21605 S. Western Ave., #F Torrance, CA 90501
Open 7days T. 310.787.8888
MAP Check P22 "South Bay Special"

Tendecica
碳酸洗面乳
解決皮膚暗沈和
浮腫問題，
並預防青春痘

Splash Holic
碳酸化妝水
緊緻收縮毛孔
使肌膚光滑柔嫩

Herb Clear Gel
大受歡迎的換膚凝膠

Tokyo Beauty Inc.

只到12月底的限期特價活動

歡樂宴會祭!! 四大優惠

回答問卷就有機會 得到 \$1000!!

期間限定 宴會套餐
「宴」餐 - \$48 / 兩人
「會」餐 - \$68 / 兩人

菲力牛肉 \$3.75
定價\$7.95 - 一人限點一盤

濁酒 \$5
375ml - 定價\$12

熱燗 \$5
300ml - 定價\$7.95

Happy Hour 一起來

各式肉類每盤 **\$2.95起**

小菜 **一律半價**

Draft Beer 99c

※各店Mon-Fri 5:00pm~6:30pm & After 9:30pm
※每人最低消費金額 \$15

Gyu-Kaku Japanese BBQ Dining 日式炭火燒肉

WWW.GYU-KAKU.COM

Torrance MAP Check P22 "South Bay Special"
T. 310.325.1437
A. 24631 Crenshaw Blvd.
Torrance, CA 90505-5348
Mon - Thu: 5pm - 11pm
Fri & Sat: 4pm - 12am
Sun: 4pm - 10pm

Pasadena • 626.405.4842
Huntington Beach • 714.842.833

Rancho Cucamonga • 909.899.4748
Topanga Canyon • 818.888.4030

Beverly Hills • 310.659.5760
West Los Angeles • 310.234.8641

Sherman Oaks • 818.501.5400

貨真價實的滋潤效果!

華人工商展
展覽位置
Hall 7
J-goods Magazine
BOOKS
CHECK P4

大關「灘Nada肌膚保養系列」的滋潤效果，在日本已經感動了無數使用者。來自東瀛的純正日本酒化妝品，正式在美國與你見面！

日本酒是滋潤成份的寶庫，使用大關純米日本酒的化妝品不但含有大量胺基酸和礦物質，同時也富含促進血液循環和保濕的成份。這些天然效果再配合上透明質酸(玻尿酸)、膠原蛋白以及鎖水分子，想要不滋潤也難呢。

『肌膚嫩到手指輕輕一碰就好像要被吸住一樣，超感動的!』

『皮膚污垢洗得好乾淨，感覺臉都變白了呢!』

『它真是遠遠超過了我的想像』

大關的滋潤效果，輪到你來體驗了。



灘洗面乳

Nada Washing Foam

柔嫩到彷彿搥鮮奶油一樣的泡沫，用起來有種被溫柔呵護的感覺，使你的肌膚潔淨透明。



灘化妝水

Nada Moisture Lotion

配合了純米酒、膠原蛋白和透明質酸的灘化妝水，給你一張吹彈可破的柔嫩肌膚。



灘乳液

Nada Moisture Milk

調着肌膚水份和油份，讓肌膚一整天都充滿了活力與彈性。



灘保濕乳霜

Nada Moisture Cream

快速提供滋潤成份給乾燥受損的肌膚，非常適合在天乾物燥的美國使用。



ぶらんぱる

Branpal

從前女性喜歡用來保養肌膚的米糠中含有天然保濕成份——鎖水分子，而且它跟肌膚的鎖水分子相同。Branpal系列產品用的原料就是米糠。



米糠皂

Soap

米糠潔顏乳
Washing Foam

R2O

若想追求更完美的滋潤效果，你還可以選擇更高級的玄米系列產品。



擁有三百年悠久歷史的大關酒造發現從事釀酒業的人肌膚都特別漂亮，因此開發出了這一系列的日本酒化妝品。

日本
原裝

勇奪日本、台灣、香港、新加坡 足部角質保養品銷售冠軍

Baby Foot



「沒想到在美國也買得到耶!!」

「這個我找好久了!!」

「用過一次之後我就愛上它了，
現在每兩個月就會做一次
角質保養哦」

在美國上市後便受到廣大
消費者的熱烈迴響

你還在等什麼呢!?

日本原裝角質保養 Baby Foot

簡單又好用的Baby Foot為純天然果酸成份，不會對肌膚造成負擔，
難怪會受到全世界50萬人以上的愛用!!

只要把雙腳放進內附的足套中浸泡大約兩小時，經過五到六天角質
就會開始剝落，兩星期後你的雙腳就會變得跟嬰兒一樣光滑細嫩。

老化的角質不但會形成腳臭，也會讓腳變得很難看，現在馬上就讓
自己擁有一雙人見人愛的Baby Foot吧!!

甜橙油、蘋果酸、綠茶萃取物、牛蒡萃取物、檸檬萃取物...
主成份為13種天然果酸，肌膚敏感者也可安心使用。



將內附的足套上方剪開



將雙腳套入足套中後綁緊，
浸泡約兩小時後洗淨即可



五到七天後角質會開始剝落



兩星期後便能擁有光滑細緻
的腳底

兩、三個月使用一次即可



Online Shop特價\$18，歡迎選購
www.jcosme.com

Distributed by OCEANA USA INC.

213.500.0617

630 E. Main St., Alhambra, CA 91801

讓你美麗又健康的入浴劑

華人工商展
展覽位置
Hall 7
J-goods Magazine
booth
CHECK P4

全身浸到浴缸裡面泡個舒舒服服的熱水澡，不但可以清潔身體污垢，對健康和美容更有多種正面效果。全身上下暖和之後新陳代謝自然活潑，人體的免疫力也會跟著增強，而Bathroman入浴劑能夠提高泡澡帶來的這些效果，幫助你保持健康、自然美容。

バスロマン

Bathroman

13種香氣任君選擇，挑個最喜歡的來放鬆自己的身心吧。



バスロマン 薬泉

Bathroman 藥泉

著重於健康效果，含溫泉礦物質的白湯具有非常良好的溫熱和保濕作用，特別適合有腰痛或手脚冰冷等毛病的人。

バスロマン bihada

Bathroman bihada

泡起來彷彿有一種全身浸在美容液裡面的感覺，可以保養因乾燥而老化的肌膚，實現女性朋友們的夢想。

Precious White: Collagen, Arbutin, Vitamin C

Happy Pink: Papain enzyme, Collagen, Hyaluronic acid

Beauty Blue: Retinol, Hyaluronic acid, Coenzyme Q10



歡迎到各大日系門市選購

除臭Tamago

植物配方的除臭芳香劑，讓房間或洗手間清爽宜人。



アース

アース製薬株式会社

Earth Chemical Co., Ltd
www.earth-chem.co.jp

Distributed by Everyday Group

LA branch

2316 Merced Ave. S. El Monte,
CA 91733
T. 626.279.9926

NY branch

Brooklyn Navy Yard, Bldg3, Suite 308
63 Flushing Ave. Unit 148, NY 11205
T. 718.797.3276

來自日本的永谷園有好消息要告訴大家!!



脫胎換骨的「麻婆粉絲」變得更好吃了!

去年也在華人工商展中大放異彩的永谷園 Nagatanien 「麻婆粉絲」，現在更進化成NO MSG，讓你吃得更安心、更健康、更津津有味。

包裝背面附有中文標示和簡單的微波爐食譜，用起來非常方便。

做法



鄭重推出中華料理的經典——「酸辣湯」!



做法



把水和粉絲(或者豆腐)放進較深的鍋裏，大火加熱。



沸騰後用中火，再加入調味包，攪拌2分半。



把打均勻的蛋汁倒進鍋內，最後攪拌均勻，可根據自己的嗜好加入辣油、醋。

※不同種類的粉絲吸水程度不同，請調整水或粉絲的量。

只要在日本製的液體湯汁中加入粉絲、豆腐和雞蛋，就可以享受到跟粉製產品截然不同的道地美味。

徹底堅持美味的永谷園在上海近郊舉辦了這款酸辣湯的試吃會，結果受到了當地民眾非常熱烈的好評：「不會很辣，小孩子也可以吃。」「味道很協調，而且可以自己調整要多辣，滿好的。」「做得很用心，味道很棒！」連當地人都讚不絕口的永谷園酸辣湯，即將在2010年2月登陸美國！

你可以在華人工商展中搶先一步品嚐到它的美味。



今晚到我家吃日本料理吧

生魚片、壽司、涮涮鍋、湯豆腐等等，這些日本料理之所以能夠風靡全世界，不外有下面幾個理由：第一，低熱量低脂肪，有益身體健康。第二，使用當季新鮮食材。第三，盛盤時注重視覺效果，美不勝收。何不現在開始就試著把日本料理融入你每天的飲食生活中呢？

日本料理很少使用肉類和沙拉油，大多是將蔬菜或魚肉用燉煮、燒烤、清蒸、川燙等方式來烹調，所以熱量較低。說到油炸的東西頂多也只有天婦羅，或是為了短時間把牛蒡或蘿蔔煮好而用沙拉油稍微炒一下這樣子而已。

日本是一個四季分明的島國，春夏秋冬各有其當季的新鮮蔬果，而且產量十分豐富，所以日本料理大多以蔬菜為中心。大地春暖花開，山菜跟竹筴便是餐桌上的常客；秋意盎然時節，自然少不了鮮嫩多汁的各式菇類。這些當季的食物不但美味，營養價值也高，而且因為供給量多所以價格便宜，好處實在不勝枚舉。要是你在日系超市看到這些當季蔬菜，建議你不妨買回家嚐試看看接下來要介紹的一些日本家常菜吧。





既然要談日本料理，絕對不能夠忘記的就是「出汁」(Dashi)。我們會覺得菜餚好吃，就是因為裡面加了「出汁」，肉類或乳製品因為本身就有味道，可以不用另外再加。可是日本人以米飯和蔬菜為主食，蔬菜本身的味道又比較少，所以才會用「出汁」來增添料理的風味。

在日本，「出汁」主要是用昆布(海帶)或鰹魚熬出來的湯頭，同時也在日本料理中扮演著非常重要的角色，它的成份可分為谷氨酸和次黃呤核酸，像是昆布、白菜、長蔥等材料便含有前者，鰹魚乾或肉類便含有後者，只要適當地把這些含有風味成份的材料組合起來，就能夠讓菜餚變得更加美味。所以家裡只要有「出汁」、醬油、味噌以及新鮮的當季食材，基本上就可以做出道地的日本菜。不過要注意的是，調味料只是用來襯托材料本身的味道，並不是用來增添風味的。

冬天的腳步一近，我們自然會想要吃一些熱騰騰的火鍋料理，這時候就來個滿滿的白菜茼蒿火鍋吧。白蘿蔔也是這個季節的主角之一，用來做個關東煮或是清燉蘿蔔也不錯。春天的話，當然不會少了令人垂涎欲滴的嫩竹筍，把蘆筍或碗豆用加了鹽巴的熱水燙過也很好吃。沒什麼食慾的夏天，就來一盤清涼的番茄黃瓜拉沙或是鮮嫩的烤茄子或燙茄子。結實累累的秋天，就用栗子、松茸或鴻禧菇(真姬菇)煮一鍋香噴噴的什錦飯或好菜來享受大自然給我們的恩惠。

寫到這裡，有個很重要的地方就是調味。日本料理之所以味道清淡，是因為日本人認為在自己的土地上收成的食物才是最美味的。只要夠新鮮，魚就直接切成生魚片，蔬菜就用鹽水燙一下，這樣日本人就覺得很好吃了。你在吃日本菜的時候，是否也曾經覺得沒什麼味道呢？舌頭要是習慣了味道濃厚的菜餚，自然會感受不到清淡的調味，你的舌頭屬於哪一種呢？加調味料進去之前不妨先好好地、慢慢地咀嚼一下食物，相信你也可以感受到一股難以形容的美味泉湧而出。

「啊，豆腐真的有大豆的味道耶！」「沒想到紅蘿蔔竟然是甜的！」這樣的快感，正是日本料理的精髓所在。



由Kikkoman獨家贊助提供，
為您介紹輕鬆做日本料理的好方法

銀座風味 在家品味

超簡單的美味咖喱！

材料（兩人份）

白飯…2碗

Kikkoman Ginza

Classic Curry…1罐

做法

①將咖喱倒入適當容器後
以微波爐加熱

②白飯盛入盤中，再淋上
熱呼呼的咖喱即可



*本圖片僅供參考，與實際產品有所不同。

速食咖喱雖然方便，可你不覺得味道總少了那麼一點真實感嗎？沒關係，你可以不用再嘆氣了，因為Kikkoman推出了一種罐裝咖喱：「Ginza Classic Curry Sauce」。

要說它什麼地方最吸引人的話，當然就是裡面那好吃的肉囉。咖喱夠不夠香，有沒有肉是很大的關鍵，而速食咖喱受限於肉類的進口限制，絕大多數都是沒有加肉進去的產品。所以Kikkoman就想說：「既然不能進口的話，那就全部都在美國本土生產吧！」

因為經過了美國USDA認證，原料品質安全有保障，而且絕無添加MSG。肉、洋蔥、馬鈴薯、紅蘿蔔這

些基本材料全部都是慢慢去燉熟的，所以每一口咖喱都充滿了鮮美的風味。除此之外，Kikkoman還在裡面稍微加了一點自家公司的醬油，吃起來更是有種似曾相似的感覺，那味道就好像當年咖喱還不是非常盛行的時候，在東京銀座的高級餐廳才能夠吃得到的Classic咖喱。

只要打開Kikkoman的「Ginza Classic Curry Sauce」，你在美國也可以享受到東京銀座的風味。豬肉、雞肉與牛肉三種口味任君挑選，精美可愛的罐頭只要花點巧思包裝就是一份人見人愛的好禮，無論聖誕節還是伴手禮都能讓你送得體面。精緻高雅的銀座美味，請慢用！



Chicken



Beef



Pork

kikkoman

Kikkoman Sales USA, Inc.

www.kikkomanusa.com

www.pearlsoymilk.com

www.umamimadeeasy.com



對了，你知道除了傳統的日本料理之外，現在還有一種「第二日本料理」嗎？就拿拉麵跟咖哩來說好了，目前在日本也是非常普遍的食物，它們本來是從中國跟印度流傳到日本的，後來日本人為了迎合自己的口味而將它們做了一些變化。比方說令人意想不到的「麻婆粉絲」或是「咖哩烏龍麵」，現在甚至還出現了「巧克力包子」跟「拔薩包子」，在日本還相當受歡迎哩。稍微睜一隻眼閉一隻眼的話，這些東西大概也可以稱為「日本料理」吧。像是剛才提到的咖哩烏龍麵，在日本已經發展到了有專賣店的程度，而且咖哩烏龍麵也很好做，你自己在家裡也可以試試看。

日本料理不但低熱量低脂肪，使用當季食材的習慣也讓菜餚本身含有豐富的營養價值，對身體健康相當有幫助，而且自己在家裡做也一點都不難，

何不現在就開始呢？到日系超市找找看當季的新鮮食材，或是先從簡單的日式調理包、調味包或罐頭下手，既方便又快速，馬上就可以享受到日本的美味呢。要是能夠再準備一些漂亮的餐具或是可愛的筷子架，那就更有日本料理的氣氛了。

「今天到我家來吃日本料理吧，看我露一手給你瞧瞧！」



讓你家的宴會跟團圓飯更熱鬧！ 便利和風食譜

只要買個關東煮組合包就不用到處買材料，很方便哦

材料（4人份）

市面上賣的關東煮組合包 1包 白蘿蔔 1/3根
茭白 1片 水煮蛋 4個 水 5杯

做法：

- ① 把魚肉山芋餅(白色片狀)、魚肉捲(中空管狀)以及油炸魚餅(褐色圓塊狀)斜切成半。
- ② 茭白切成三角形，用熱水稍微川燙一下。
- ③ 白蘿蔔切成2.5公分厚，去皮後用熱水燙過。
- ④ 在大鍋子裡面加水跟關東煮組合包的調味汁，把昆布、白蘿蔔、茭白、水煮蛋放進去煮，等到沸騰之後用小火煮20分鐘。
- ⑤ 把魚肉捲和油炸魚餅放進去煮個大約15分鐘。注意不要讓湯煮到滾，要讓湯頭味道滲到裡面。
- ⑥ 最後再把魚肉山芋餅放進去就大功告成。



五彩散壽司

用市販的散壽司調味包即可，方便又省時

要準備的東西（2~3人份）

米 4 Cups(或煮好的白飯5碗，量可依喜好調整)
白飯用短米或中米煮得稍微硬一點會更好吃。

做法：

- ① 煮2杯份的白飯(硬一點比較好)
- ② 把煮好的飯跟調味袋裡的材料倒進大容器中快速攪拌
- ③ 盛到盤子裡面後再灑上海苔即可
- ④ 灑些切細的蛋絲或是菠菜上去的話更賞心悅目哦。



由S&B International獨家贊助提供，為您介紹輕鬆做日本料理的好方法

咖哩烏龍麵 絕妙好滋味!!



材料 (五人份)

牛肉 or 豬肉 or 雞肉...1/2 lb
洋蔥 (中)...一顆
沙拉油 (色拉油)...1大匙
醬油...1/3 cup (可依喜好調整份量)
水...4 cups
S&B和風咖哩...1盒
烏龍麵...5份 (冷凍烏龍麵可)

做法

- ①倒油入鍋加熱，將切成一口大小的肉和洋蔥放進去炒一炒，切勿炒焦。
- ②加水進去煮到沸騰，撈出浮渣，再用小火或中火煮15分鐘左右。
- ③先把火關掉再放咖哩塊進去攪拌，攪到咖哩塊溶化之後加醬油，再用小火慢煮一會。
- ④把烏龍麵燙熟、瀝乾，再淋上煮好的咖哩即可。灑點蔥的話會更好吃哦！

在這日漸蕭瑟的時節，不免會想要來碗熱呼呼的烏龍麵。而目前在日本最受歡迎的就是咖哩烏龍麵，因為它在咖哩中加了鮮美的高湯，搭配熱呼呼滑溜溜的烏龍麵之後更是美味無比，第一次吃的人肯定會有相見恨晚的感覺吧。

咖哩的主要成份是薑黃，它具有強化肝臟功能的作用，而咖哩中的各種香辛料可提高體內溫度來增加熱量消費，進而達到增強免疫力的效果，此外烏龍麵不但易於消化，熱量低而且又容易有飽腹感，所以咖哩烏龍麵不但非常適合想要減肥的人，還可以幫我們預防感冒呢。

有了S&B的「烏龍麵專用和風咖哩」，您也可以在家裡輕鬆鬆享用這種超人氣的咖哩烏龍麵。有多輕鬆？只要把肉和洋蔥炒燉下，再加水跟咖哩塊進去煮一煮，然後淋到烏龍麵上就好了！裡面的和風高湯堅持使用名產地的昆布(海帶)和鰹魚，醬油則是為了順應咖哩粉和高湯的風味。

因為S&B對咖哩和香辛料瞭若指掌，才有辦法做出這麼好吃的「烏龍麵專用和風咖哩」。只要吃上一口，相信您也會心服口服！



S&B

S&B International Corporation
www.sbfoods.co.jp

Japanese Sushi Bar and Grill

Kanpai

Special Offer 主廚推薦套餐!!
 價值\$100以上的料理只要\$75
 附生魚片+和牛涮涮鍋或岩燒和牛




12/31起每天營業到凌晨一點。
 去LAX機場前還是回來的時候，不妨先來吃個美味的壽司吧！
 想吃壽司的話，歡迎隨時光臨Kanpai。

T. 310.338.7223
 A. 8325 Lincoln Blvd.
 Los Angeles, CA 90045
 Mon - Thu 11:30am - 10:30pm
 Fri 11:30am - 11:00pm
 Sat 12:00pm - 11:00pm
 Sun 12:00pm - 10:30pm



kanpai-sushi.net

想吃最道地的純日本壽司？ 放心交給Sasabune吧！

全心全意、堅持完美。
 我們沒有Spicy Tuna，
 也沒有California Roll。
 但是，我們會給你登峰造極的日本壽司。

Sasabune
 310.820.3596
 12400 Wilshire Blvd. Suite 150
 Los Angeles, CA 90025
 L. Mon - Fri: 12:00pm - 2:00pm
 D. Mon - Sat: 5:30pm - 9:30pm
 *歡迎前來享用週末Dinner



最近、日系スーパーやレストランに、
 韓国系の人が増えたと思いませんか？
 今、南カリフォルニアの韓国系人口は
 100万人と言われています！
 新しい世代の移民者達は、純粋に
 日本に興味を持っています。
 だから、今こそ韓国語版 J-goods
생활향신료
 (生活香辛料)です!!

クライアント様の熱いご要望にお応えして
好評配布中!!
韓国語版 J-goods
생활향신료
 (生活香辛料)



Sushi & Japanese Cuisine

Kyala



**Diamond Bar的
壽司店**



歡迎您來品嚐伽羅的頂級美味。
 除了壽司之外還有烏龍麵跟套餐。



Tel: 909.860.9162
 1178 S. Diamond Bar Blvd.
 Diamond Bar, CA 91765

Lunch 11:30am - 2:30pm (Tue - Fri)
 Dinner 5:00pm - 9:30pm (Tue - Thu)
 5:00pm - 10:00pm (Fri)
 5:00pm - 9:30pm (Sat)
 5:00pm - 9:00pm (Sun)
 Monday Closed



壽喜燒 (日式牛肉火鍋)

滿滿的牛肉讓你吃得大呼過癮

材料 (4 人份)

壽喜燒用的牛肉 1 lb
茼蒿絲(shirataki) 1 袋
金針菇 1 袋
牛油(或沙拉油) 少許

蔥 2 根
豆腐 1 塊
白菜 1/8 顆

A

醬油 1/2 杯
酒/甜料酒(味淋)/砂糖/水 各 1/4 杯
鰹魚素 1 大匙

做法：

- ① 蔥切成兩吋長，豆腐切成約兩吋大，白菜切成適當大小。
- ② 把金針菇的根部切掉。
- ③ 茼蒿絲用開水川燙一下，切成適當長度。
- ④ 用小鍋把A的各種調味料煮到滾以做為調味汁。
- ⑤ 把大鍋子加熱後倒入牛油(或沙拉油)，再將切好的蔥炒一下，牛肉攤平之後稍微煎一下。
- ⑥ 將4的調味汁倒入鍋中，再放入其他材料煮到沸騰便大功告成。



鍋燒烏龍麵

煮一大鍋讓每個人吃得過癮吧！

材料 (4 人份)

水煮烏龍麵 4 份
炸蝦 4 隻
蔥 1 根
香菇 4 朵
菠菜 少許
伊達捲(魚肉蛋捲)或日式魚餅 4 枚
雞蛋 4 顆
水 8 Cups
市販的日式調味粉(つゆの素) 2 Cups

(炸蝦可以到日系超市買現成的哦)

做法：

- ① 蔥斜切成段、香菇去頭、伊達捲或日式魚餅切成薄片
- ② 菠菜稍微川燙一下之後切成適當長度
- ③ 烏龍麵用滾水過一下
- ④ 小砂鍋裡面加入水和市販的日式調味粉，滾了之後放進烏龍麵、蔥、香菇、日式魚餅稍微煮一下，然後打顆蛋進去
- ⑤ 最後放炸蝦上去就完成了。很簡單吧？

☆ 旨辛至福 陳麻家 研究飯店 ☆

CHIN-MA-YA of TOKYO

琳瑯滿目的蘇打酒和甜雞尾酒！

擔擔麵

Tan - Tan Men \$6.90

うまい！

好吃！맛있다！

令人驚嘆的美味！

Happy Hour

99¢ 生啤酒 & 梅酒

Mon - Fri: 5pm - 6pm / 8:30pm - Close

Sat & Sun: 3pm - 6pm / 8:30pm - Close

Now available in late hours, too!

陳麻飯

Chin - Ma Han \$5.90

陳麻飯

Chin - Ma Han \$5.90

T. 213.625.3400

A. 123 Onizuka St. #202

(Little Tokyo Weller Court Plaza)

Los Angeles, CA 90012

Mon - Thu 11:30am - 2:30pm / 5:00pm - 9:30pm

Fri: 11:30am - 2:30pm / 5:00pm - 10:30pm

Sat: 11:30am - 10:30pm

Sun: 11:30am - 9:30pm

Now available in late hours, too!

Holiday Party最佳拍檔: SUSHI BOY & BENTOSS PARTY TRAY

PARTY TRAY

一律20%OFF

12/24/09 ~ 1/1/10取貨的客人方可享有本優惠 限12/1 ~ 12/20預約






NINJA \$44
SAMURAI \$32
SHOGUN \$56
BENTOSS TERIYAKI CHICKEN PARTY PACK \$23

VALUE MEAL 12/1~31
 SALMON LOVER \$7.99
 NOZOMI / TAKUMI \$4.99

BENTOSS PARTY TRAY/A
 \$55
 \$44

歡迎就近到SUSHI BOY & BENTOSS購買

Torrance 310.370.1999	Marukai Costa Mesa 714.429.1777
Lax / Tom Bradley 310.342.7370	Walnut Village Center 949.854.8111
World Trade Center 213.625.5556	Sand Canyon Plaza 949.788.0628
Marukai West Covina 626.918.1299	Long Beach 562.424.0900
Marukai Pacific Market 310.817.7770	
Marukai Mart 310.323.6600	BENTOSS
Rolling Hills Plaza 310.534.4013	Gardenia 310.329.1195
Harbor Gateway Center 310.782.3111	Costa Mesa 714.444.3401

Value meal can not be combine with any other coupon or promotion. Price and menu items may vary by location.

網站上有更詳盡的介紹
www.sushiboy.net bentoss.co.jp/us.html



每日直送 日本漁港 SUZUMARU

SUSHI KAPPO SUZUMARU

錦まる

各式各樣的新鮮魚類
 保證讓你吃得過癮!
 還有LA罕見的
 季節限定絕品料理!

歡迎到充滿居酒屋風情的SUZUMARU享用純日本料理

T. 714-665-1300
 A. 17292 McFadden Ave. #8
 Tustin, CA 92780
 L. Mon-Fri 11:30-14:00
 D. Mon-Sun 17:00-10:00
www.suzumaru-usa.com








真正日本味 盡在十兵衛

十兵衛伴您和珍愛的人一起度過美好時光。

正宗壽司、小菜、豪華和牛火鍋料理以及各種套餐，皆可感受到料理大師的高超技藝。

21周年紀念
 Holiday Special優惠活動
 攜帶J-goods即可享
10% OFF
 + free ice cream

Not Valid with other discount offer
 Expiration Date 1/31/2010

十兵衛

Jubei Sushi & Japanese Cuisine

Tel: (909) 869-7881
 20627 Golden Springs Dr. #2K
 Diamond Bar, CA 91789
 L. 11:30am - 2:15pm (Tue - Fri)
 D. 5:00pm - 10:00pm (Tue - Sat)
 4:30pm - 9:30pm (Sun)
 Closed Mon









J-news在美國買得到的
日本新產品與新店資訊

J-NEWS

**&
讀者好禮**



Miyako Hybrid Hotel Torrance Torrance的日本飯店 & 讀者好禮

採用日本最新環保技術的 Miyako Hybrid Hotel Torrance 將於12月2日開始正式營業，他們標榜的是正統日式服務，裡面除了有在日本也享有盛名的Gonpachi餐廳以及Rirakuen SPA，還有各式精品名店進駐，高水準的服務品質肯定會讓您覺得好像到了日本一樣呢。為慶祝開始營業，Miyako Hotel

將贈送一宿一間房一位讀者，只要您在電子郵件標題中註明「Miyako Hotel」，寄到 info@j-goods.us 就有機會得獎。

洽詢方式

A.21381 S. Western Ave.
Torrance, CA 90501
T.310.212.5111
miyakohybridhotel.com

日本原裝「Super Dry樽生」隆重登場 Asahi Beer

Asahi Beer USA Inc. 自11月起，在加州開始發售只有當地才買得到的「Asahi Super Dry樽生」。它是美國唯一的日本原裝進口「生啤酒」，一般的日本料理餐廳都有販賣。



洽詢方式

Asahi Beer USA, Inc.
3625 Del Amo Blvd, Torrance, CA 90503
T. 310.214.9051 info@asahibeerusa.com

加了肉的全新速食咖喱 & 讀者好禮 Kikkoman

Kikkoman USA正式發售了「Ginza Classic Curry Sauce」罐裝咖喱系列，材料使用的肉都通過了USDA認證。為慶祝發售，Kikkoman將贈送內含三種口味的禮盒給三位讀者，只要您在電子郵件標題中註明「Kikkoman」，寄到 info@j-goods.us 就有機會得獎。



洽詢方式

Kikkoman Sales USA, Inc.
www.kikkomanusa.com

Team KC Stylist冠軍 KC Stylist Studio

9月21日於Pasadena Convention Center舉辦的National Beauty Forum中，曾經在好萊塢電影裡擔任髮型設計的KC Stylist團隊從將近40支隊伍中脫穎而出，一舉奪下了Makeup部門的冠軍寶座。



洽詢方式

KC Stylist Studio
T. 626.797.1336
147 S. Los Robles Ave., Pasadena, CA 91101

酸辣湯新發售 Nagatanien

堅持好味道的Nagatanien將在明年二月發售一款日本製造的湯汁型酸辣湯調味包，只要加粉絲、豆腐跟雞蛋進去，馬上就能夠享用到香醇可口的酸辣湯。在華人工商展中您將可以搶先一步品嚐到它的美味。



洽詢方式

Nagatanien CO., LTD.
nagatanien.com

烏龍麵專用咖喱塊新上市 S&B

S&B International Corporation推出了「烏龍麵專用和風咖喱」，讓您在家裡就可以輕鬆享用在日本大受歡迎的咖喱烏龍麵。淡淡的醬油風味和香醇的和風高湯，將陪伴您度過一個暖暖的冬天。



洽詢方式

S&B International Corporation
sbfoods.co.jp

全新的空氣清淨機Air Washer閃亮登場 SANYO

SANYO Home Appliance推出了一款全新型態的空氣清淨機—Air Washer Plus，它可經由電解水來徹底潔淨細菌、花粉及塵埃，利用Sanyo的「除菌電解薄霧」營造一個不需藥劑清潔的舒適空間。



洽詢方式

SANYO Home Appliances
T.818.998.7322
us.sanyo.com

J-good
RESTAURANTS

South Bay 加油!



真正好吃的日本料理在South Bay，這一點我們日本人敢向各位保證。可是最近日本人變得越來越少，South Bay的店家好像也開始有點落寞的感覺了。因此，J-goods決定在本期中為South Bay好好加油打氣，除了要介紹幾家讓日本人也讚不絕口的正宗日本料理店之外，還要告訴大家一些可以買到日本化妝品和精美小物的好地方哦。

1 米漢堡，你吃過了沒？

Manky's Cafe

看過沒有麵包的漢堡嗎？日本當紅的米漢堡終於在LA出現了，而且這裡還有許多好吃的日本家常菜、義大利麵和可樂餅哦。



T. 310.516.1828
A. 1546 W Redondo Beach Blvd.
Gardena, CA 90501

Mon-Sun 8:30am - 8:00pm
Closed on Tue

2 在Torrance享受道地日式烤雞串

Torihei

Torihei是日本橫濱地區的烤雞串名店，LA分店在四月開幕之後便連日客滿。他們的味道跟橫濱本地完全一樣，價格又便宜，而且關東煮也很棒，建議您去之前最好先預約哦。



T. 310.781.9407
A. 1757 W Carson St., Ste A
Torrance, CA 90501

Mon-Sun 5:30pm - 12:00am
(Last orders at 11:30pm)

星期二的半價優惠，你還在等什麼？！

Gaja

大家圍著鐵板談天說笑，熱呼呼的廣島燒(什錦煎餅)讓每個人都吃暖烘烘。位於South Bay的Gaja是LA唯一一家正宗廣島燒專門店，客人總是絡繹不絕，而且星期二晚上九點半過後，人氣排行榜前三名的廣島燒和猛夾燒居然只要半價呢！除此之外，他們還準備了耳目一新的聖代(凍糕)跟和風甜點，無論聖誕節、新年或是有朋自遠方來，Gaja就是最好的去處囉。

T. 310.534.0153
A. 2383 Lomita Blvd. #102
Lomita, CA 90717
L. Tue-Sat 12:00pm - 2:30pm
D. Tue-Sat 6:00pm - 11:30pm
Sun 5:00pm - 11:00pm
www.gajamoc.com



還是山頭火好吃！

山頭火(Santouka)

小編有一位中國朋友跑來跟我說他想要開一家像山頭火那樣的拉麵店。他說他吃過很多拉麵，不過最好吃的還是山頭火，而且他們店裡老是客滿，肯定相當賺錢！這也難怪，因為山頭火的湯頭實在好，麵條又細又有嚼勁，叉燒肉更是極品中的極品，任誰吃了都會覺得那是拉麵的藝術品啊。趕快去Mitsuwa Market吃吃看吧，San Diego跟San Jose也有分店哦。



Torrance
T. 310.212.1101
A. 21515 Western Ave
Torrance, CA
Costa Mesa
T. 310.212.1101
A. 665 Paularino Ave
Costa Mesa, CA*

West Los Angeles
T. 310.391.1101
A. 3760 S. Centinela Ave
Los Angeles, CA

San Diego
T. 858.974.1101
A. 4240 Kearny Mesa Rd
#119, San Diego, CA

San Jose
T. 408.446.1101
A. 675 Saratoga Ave
San Jose, CA 95129

*All in Mitsuwa Market Place



Lunch Tue-Sun 11:30am-2:30pm / Dinner Mon-Sun 5:00pm-10:00pm

「歡迎前來享用Tea Time的甜點與自家研磨咖啡。(Tue-Sun 11:30am - 5:00pm)」



Open on X'mas & New Years Day



www.MaisonRIZ.com

310.379.1300

112 Fisherman's Wharf, Redondo Beach, CA 90277 on Redondo Beach Pier

一眼望盡美麗的太平洋水平線和Palos Verdes

Maison RIZ是一家以美味和服務聞名的海上餐廳。

您可以在高貴雅致的氣氛中一邊用餐一邊欣賞海面上的夕陽美景。

這裡的日本料理融合了世界各國的精髓，從各式各樣的單品料理到主廚推薦套餐。

餐廳有盡有，種類豐富齊全的葡萄酒也贏得了許多愛好家的芳心。

無論紀念日、生日、結婚典禮、喜慶宴會，還是公司的晚餐會議或貴賓招待，

Maison RIZ都可以讓每個人度過一段最美好的時光。



Special Offer

1. SEAFOOD COURSE PROMOTION 12/7 - 12/13
Shrimp Cocktail / Crab Salad / Sautéed lobster and shrimp / Bouillabaisse / Dessert
5 Courses for \$50
Enjoy Wine pairing for \$10 more

2. X'MAS SPECIAL COURSE FOR A SPECIAL NIGHT FOR TWO Now taking Reservations!
(Limited to 10 couples)

Executive Chef
Takumi Murase
在京都的傳統料理店修行過後，受到New York 'Megu' 的邀請而成為了該店的Executive Chef，以懷石料理為基本並融入日本和西洋的烹調技術是他最擅長的地方。

J-goods Naoka's Choice

Naoka:
J-goods的
Marketing Girl

曾經在超高級名牌門市上班
尋找好吃、好用和漂亮的東西最
她最擅長的。接下來就為大家介
紹Naoka找到的一些好地方吧！

為了迎接即將到來的Holiday Season，
本期特別收集了各家好店，讓您可以好好
挑個有裡子又有面子的禮物回去送給親朋
好友！想要帶個日本原裝進口的好東西回去的話，
就別錯過這一期的J-goods哦。



MIYAKO
HYBRID
HOTEL
TORRANCE, CALIFORNIA

尖端科技的環保飯店

12月2日開幕的「Miyako Hybrid Hotel Torrance」標榜日式服務和省能源技術，到處都使用了日本最新的環保科技。

內部裝潢出自於享譽世界的室內設計家之手，隨處都可感受到環保意識，飯店中甚至還有在美日開了63家分店的「Gonpachi」餐廳和超人氣的日本SPA「Rirakuen」(Jan. 2010 Open)。要是年底年初有客人來訪，就帶他們到這裡來享受全新一流的舒適設備以及宛如置身在日本東京的貼心服務吧。



A. 21381 S. Western Ave.
Torrance, CA 90501
T. 310.212.5111
miyakohybridhotel.com

MAP Check P22 "South Bay Special"

人見人愛的日本高級綠茶

Green Tea如今已相當國際化，在很多國家的超市中都可以看到許多琳瑯滿目的品牌。如果您想送禮給重要的人，何不送個道道地地的日本綠茶呢？

日本綠茶色澤高雅清淡，風味深沈醇厚。Yamamotoyama自1690年創業以來便孜孜不倦地致力於茶跟海苔的製造，品質與味道皆屬一流，絕對值得您的信賴。若送個與眾不同又體面的好禮，日本原裝進口的Yamamotoyama高級茶和漂亮的茶具組合肯定是上上之選。

Pyramid Infusion

去年發售以來便廣受熱烈好評，目前已被視為茶包產品中的經典之作，無論送禮或自用都非常受歡迎，就算家裡沒有茶壺，用Tea Master來沖泡一樣美味。如果對方知道什麼才是真正的好茶，就送以上等茶葉製成的Pyramid Infusion吧。

Yamamotoyama Stores

Torrance
21515 Western Ave.
Torrance, CA 90501
310.533.1191

Costa Mesa
665 Paularino Ave.
Costa Mesa, CA 92626

San Jose
675 Saratoga Ave.
San Jose, CA 95129

MAP Check P22 "South Bay Special"

Yamamotoyama of America 909.594.7356

yamamotoyama.com

Naoka's Choice Gift

100%日本原裝 Marukai綜合餅乾禮盒

聖誕節跟新年的腳步近了，Marukai West Covina今年也從日本準備了多種好禮，好吃又好看的日本餅乾、脆餅(仙貝)或甜豆禮盒，一定可以讓你的同事、朋友跟親戚們喜出望外哦！

MARUKAI WEST COVINA 人氣禮盒 Best 5

日本原裝進口

1



\$9.98



\$6.18

Bourbon 餅乾禮盒

上等奶油的美味和高貴不賤的價格，使它成為每年都會銷售一空的超級搶手貨。你可以根據預算跟送禮的對象選擇盒裝或罐裝。

\$29.98

\$17.98

2



Sanritsu 餅派禮盒

奶油濃厚、鬆脆可口，不愧是日本原裝進口的高級禮盒。

\$5.98

3



餅乾

用純日本麵粉和果實烤出來的餅乾。噫，已經可以想像對方開始流口水的樣子了...

L \$18.98 S \$7.98

4



脆餅禮盒

用醬油、芝麻跟海苔慢慢烤出來的各式脆餅。想要讓那個光吃甜還不夠的老婆心滿意足，這個不錯！

\$11.98

5



甜豆禮盒

把大豆、紅豆和碗豆煮得甜到心坎裡去的日本傳統甜點，樸實無華的味道很受長輩喜愛。

\$13.98

其他還有蛋糕、果凍等 125種 豐富多樣的禮盒，讓你看了自己都想要呢。
目前正值特價優惠期間，買禮物到Marukai準沒錯！

SPECIAL UNTIL 12/25/09

新年快樂！大家集合！！

搗年糕大會 1月9日(六) 11am - 3pm

搗年糕是日本新年的傳統習俗，用剛做好的年糕來個紅豆湯或豬肉味噌湯吧

Marukai West Covina

T. 626.214.9590

A. 1420 S. Azusa Ave.

West Covina, CA 91791

Mon-Sat 9:30am-9:00pm

Sun 9:30am-8:30pm



會員制日系特惠超市Marukai

只要是日本的产品，我們應有盡有；只要是日本的事情，我們無所不知。
想知道這些产品的使用或調理方法，歡迎到服務台詢問。



Naoka's Choice Gift

準備宴會的 秘密武器!



無論招待的人還是被招待的人，大家都希望自己準備的東西能夠得到別人的讚賞。這時候，最不會讓你出糗的東西肯定就是冰淇淋了！當飯後甜點也好，當午後茶點也行，每個人都喜歡吃的冰淇淋正是最所向無敵的選擇。Maeda-en冰淇淋講究原料及製程，堅持使用上等鮮奶和抹茶，紅豆也是自家工廠煮出來的，就小編個人意見來說，真的比某家HD的冰淇淋好吃多了。

高雅體面的日本茶包也是宴會中受歡迎的角色，Maeda-en超大家庭號煎茶茶包(100包)大家都可以盡情享受日本原裝進口的好茶，客人再多也不用擔心。



還有一個不能忘記的就是Maeda-en的Blender's精選。它精挑細選了口碑最好的日本高級茶葉，再以Maeda-en的獨家技術混合而成，11種系列產品都是最講究味道的好茶。日式包裝充滿了東瀛風情，高貴不貴，非常適合用來送禮。

應有盡有的Online Shop，購滿\$50以上免運費。

maeda-en.com 1-800-MAEDAEN

maeda-en
AUTHENTIC & TRADITIONAL



Naoka's Choice Gift

Fashion

日本模特兒開的流行時尚館

老闆Reiko小姐曾經當過日本時尚雜誌Ray跟Vivi的讀者模特兒，也因為她有這方面的專業知識，才得以成為澀谷109百貨名牌Spiral Girl以及人氣女鞋品牌Venti Anni的LA地區代理經銷商。日後她還打算增加各種109名牌的正式經銷權，真不愧是名副其實的「澀谷衣櫃」呢。

另外，Naoka小姐在這裡還發現了一個絕對適合用來當聖誕禮物或是回國時送給親朋好友的東西——由日本名氣響叮噠的哥羅公主辣妹Momoeri自己設計的睫毛貼跟手機吊飾！在LA只有Shibuya Closet才有賣，而且還有其他很多可愛的小飾品哦。要是沒有時間去逛，你也可以到他們的Online Shop看看，或是到Reiko小姐的Blog吸收一下她的時尚美感。看來，今年冬天還是少不了Shibuya Closet囉！



SHIBUYA CLOSET



A. 688 Baker St. Suite 2,
Costa Mesa, CA 92626
T. 714-730-1136
Tue - Sun: 11am - 7pm
Mondays Closed
www.shibuyacloset.com
<http://ameblo.jp/luscious-rose/>

J-goods special Offer

購滿\$150以上即可獲贈一組首飾跟耳環。
數量有限，送完為止。



20th Anniversary



www.NailderRoyale.com 提供的 DIY 自助美甲彩繪組合
5,000 種不同種類的美甲商品在等著您呢！



OPI nail polish : holiday collection \$5.75



Nail tips \$29.99~



Lechat nobility gel kit \$51.85



Nail stickers \$2.50~

歡迎來信諮詢

www.nailderoyale.com

16182 Gothard St. Unit J Huntington Beach, CA 92647

T 714-843-9500

E info@nailderoyale.com

華人工商展
展覽位置
Hall 7
J-goods Magazine
booth
CHECK P4

Naoka's Choice Gift Cosmetics

日本當紅絲襪 熱烈進貨中！



因為老闆常常自己跑去日本採買，所以你在Tokyo Hills可以找到很多最新的日本美容用品。我最喜歡的是他們最近剛進貨的日本原裝絲襪，不但模樣可愛，搭配長統靴更是棒呆了！另外還有各式各樣的指甲彩繪道具、雙眼皮和眼線化妝品(日本製)等等，用夾子就可以戴好的假髮也是我的強力推薦哦。Tokyo Hills的店員全部都是日本女生，你也許還可以從她們口中打聽到一些日本的最新訊息呢。

到www.tokyohills.net登錄會員即可獲贈化妝品試用包



Tokyo Hills Beauty Cosmetic
A. 2130 Sawtelle Blvd. #211
Los Angeles, CA 90025
T. 310.478.5072
Mon - Fri 10:00am - 10:00pm
Sat & Sun 1:00pm - 10:00pm

BEAUTY COSMETIC
TOKYO HILLS
www.tokyohills.net

華人工商展
展覽位置
Hall 7
J-goods Magazine
booth
CHECK P4

Hollywood尖端技術
日本最新流行
可以一次全部給你的
就是KC Stylist Studio

KC STYLIST STUDIO OWNER: YUKO T. KOACH

這裡的頂級髮型師都是日本人，而且
獲獎多數，他們的技術和服務一定會
使你更加美麗動人。

*National Beauty Forum 2009 Makeup Division 冠軍

第一位榮獲Emmy Award
連續兩屆提名的日本人
Michael Jackson "This Is It"
的攝影團隊成員

Weekday Special
Free Eyebrow Cut & Make up Advice
Expiration Date: 1/31/2010

A. 147 S. Los Robles Ave.
Pasadena, CA 91101
T. 626.797.1336
Mon - Sun 9:00am - 7:00pm
kcstylist.com
kcstylist.cn 中文OK
Looking forward to seeing you ♥

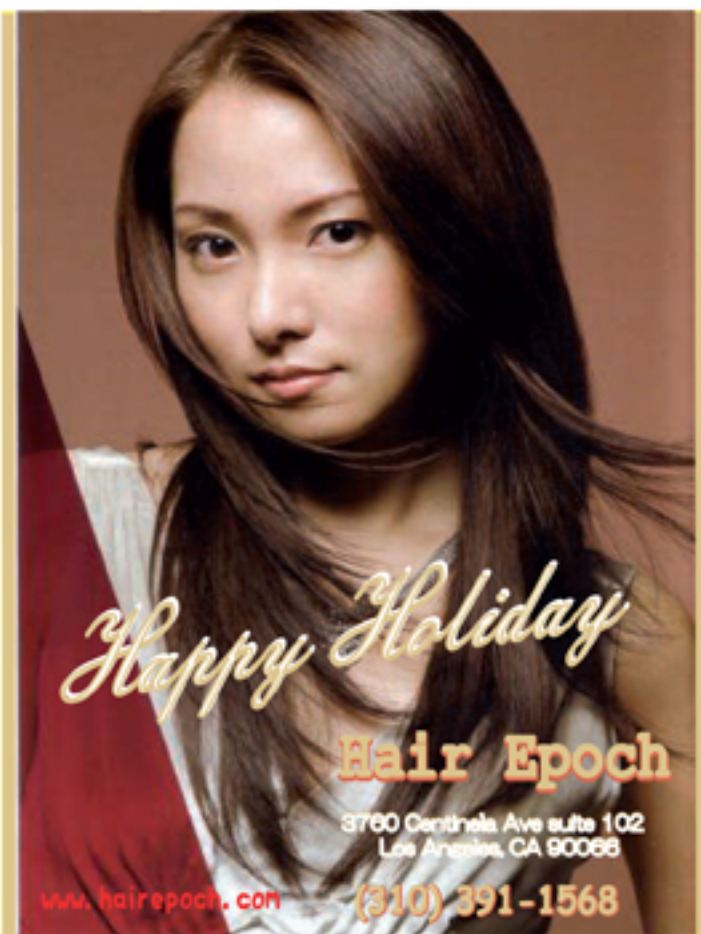


Happy Holiday

Hair Epoch

3760 Centinela Ave suite 102
Los Angeles, CA 90066

www.haiepoch.com (310) 391-1568



Naoka's Choice Gift Fashion

Star Couture

San Gabriel
T. 626.281.2899
A. 227 W. Valley Blvd. 158-B
San Gabriel, CA 91776
(Inside Hilton Plaza)



聖誕假期送禮好選擇—— 純正日本涉谷系服飾 Star Couture

繼上期J-goods採訪後，許多讀者紛紛反映在這裡找到很多令人眼睛為之一亮的純正日本涉谷最新流行服飾，不同於市面上許多華人甚至日本人的服裝店販售仿冒日本品牌的衣服，在這裡因為商家保證只要標示為日貨的部份如果買到仿冒的可以退款，讓您在享受日本最新流行的同時，更可放心選購，不用擔心受騙上當，在STAR COUTURE，您可以找到CECIL MCBEE、ROSE FANFAN、SLY、MOUSSY等日本知名品牌，他們也是美國唯一合法經銷知名日本鞋子品牌VENTI ANNI的店家，本季STAR COUTURE出了各式獨家外套，長短靴及最新流行背後蝴蝶結等洋裝，在這寒冷的購物季節，不管您要找暖暖的衣物，或是送人的禮物，不妨到STAR COUTURE看看，您一定會有意外的驚喜，12月的購物季，凡在此購物，店家皆免費提供禮物包裝盒，是您送禮的好選擇囉！

San Gabriel
T. 626.281.2899
A. 227 W. Valley Blvd. 158-B
San Gabriel, CA 91776
(Inside Hilton Plaza)



Rowland Heights
T. 626.581.0919
A. 18176 Colima Rd.
Rowland Heights, CA 91748
(Inside Yes Plaza Food Court, next to Kyo Chon Chicken)



Rowland Heights
T. 626.581.0919
A. 18176 Colima Rd.
Rowland Heights, CA 91748
(Inside Yes Plaza Food Court, next to Kyo Chon Chicken)



ばんばん
VAN-VAN Hair Salon

日式暫時染「Glamage」 讓您的頭髮美豔動人

「Glamage」不使用藥性強烈的染髮劑，而是在頭髮表面施以染料而營造出富有彈性光澤的亮麗效果，所以不但不會傷害到髮質，甚至還可以保護頭髮呢。

這次用的是新產品「Strawberry Red」！
塗上染料後加熱滲透，染髮完成後再稍微修剪一下。

為了可以展現出Iris本身的氣質，VanVan幫她化了一個很自然的妝。這樣的髮型跟化妝讓她看起來更加甜美動人了呢！

Stylist: Makoto
她的長髮非常漂亮，只是顏色稍微暗了一點。我想用粉紅色系列的染料幫她做一個比較明亮的髮型，看起來會比較適合她。

Before



Iris: 最近剛搬到LA來的美肌女孩。

Iris:
很有日本女孩的感覺，我覺得非常滿意！

After



這次的活動還上了iavc TV ch44.6

「玩美魔法寶」節目哦！

主持人寶兒也到VanVan嚐試了一下日本當紅的「羽蝶小惡魔」(ageha) 造型

Stylist: Noriko

要演出可愛又性感的「羽蝶小惡魔」(ageha)，最重要的是要讓頭髮有空間感，眼睛下方的Rhinstones則是越華麗越好。
粉紅色髮飾是Noriko小姐親手做的

節慶假日的髮型和化妝，就讓專業的VanVan來幫您打點吧！

Coupon: 只要說一句「我看了J-goods or iavc」

1. 做一套Glamage暫時染便可免費剪髮
2. 經過事先預約做髮型設計就幫你免費化妝

Expiration: Feb.28.2010



Sawtelle
T. 310-473-1464
A. 2133 Sawtelle Blvd.
Los Angeles, CA 90025
Mon-Fri 11am-7pm
Sat & Sun 10am-5pm
Tue, 1st & 3rd Wed. Closed



Torrance
T. 310-375-6500
A. 23727 Hawthorne Blvd. #6.
Torrance, CA 90505
Mon-Fri 10am-7pm
Sat & Sun 9am-5pm
Tue, 1st & 3rd Mon Closed

下一期也要徵求模特兒哦

您也來VanVan享受一下變身的快感吧！

讀者模特兒

- 可免費體驗VanVan的漂亮變身
- 記事跟照片將刊登在J-goods 12月號
- 請以mail應徵，附上照片、姓名和電話號碼寄到 info@j-goods.us，信件標題中請務必註明「VanVan」。
- J-goods將以電話直接通知錄取者。

白色夢想

日本人的季節感覺與色彩密切相關。



說起來，在現代很多日本城市，雪未必是每個人都喜歡的東西。比如說，東京冬天的氣溫大致上不低於零度，雪也較為濕潤，抵達大地就會變成水，與冰冷的雨沒有什麼不同，儘管積了一些也馬上就會變得黏糊糊的，就像夏天的刨冰那樣，隔天只會在人行道旁邊留下一些發黑的冰塊。有時那些留在路面的水分會凍得硬梆梆，一不留神就很容易摔倒受傷。偶爾會看到一些孩子精力旺盛地在外頭打雪仗，但對大多都市人來說，雪與其說是情趣的來源，不如說是一種生活上的障礙。

女性雜誌擅長於運用這些色彩來表達每個季節的到來，因為他們要在每個季節向讀者推銷新的時尚商品（笑），每到十二月號或一月號，就會有很多封面用白色或雪花點綴的設計來訴求。

但不用說，在東京這些大城市，除了媒體和產品推出的色彩形象之外，透過實際自然事物欣賞這些色彩的機會越來越少。櫻花算是一個例外，因為它是日本人最喜歡的花，無論市中心還是郊區，在一些小有規模的公園和街道一定會有種植，讓附近住民在每個春天都能夠欣賞。可是，比如說代表「收穫之秋」的金黃色田地和五彩繽紛的果園就沒辦法搬到城市中，就算在冬天雪也不是說下就下。





日本雖然國土狹窄，每個地方的氣候差距卻很大。離東京不遠的長野、新潟等等，這些地方的雪都還不錯，東北地區以及北海道的「粉雪（powder snow）」則是乾爽到用手緊握也不容易凝結，聽說在上面滑雪非常痛快…雖然我自己還沒有體驗過。近幾年，不知是否由於氣候變動的影響，覺得在東京看到下雪的次數好像逐漸減少了。據說有不少日本人也嚮往這些優質的雪，特地挑冬天往日本北部去旅行。

上天送給我們的，美麗、浪漫又充滿情趣的白色禮物…我們想像中的那些美好的雪，在日本也不是隨處都可以享受的。

uedada是誰？

住在東京，從事廣告工作的日本人。為了練習中文，自5年前開始寫中文部落格，以幽默諷刺的手法和銳利的觀察力來評論新聞時事、廣告文化、語言生活，深受廣大華人朋友的喜愛。08年底，由部落格的主要內容改編成的書在台灣出版。09年2月起，在台灣一本新雜誌連載個人專欄。

部落格：23區24小時——東京碎片（繁體字）

<http://blog.sina.com.tw/uedada/>

著作：《日本創意文案》（台灣/方智出版社）

什麼是Japan Holiday?

「東京來回機票(新加坡航空) + 新宿Hilton飯店
五夜 + 機場飯店來回接送」的特惠套裝行程
\$1167 / 一人(含稅)

加上Air Pass
和飯店的話…

就可以到札幌雪祭一遊哦!

什麼是Air Pass?

日本國內機票不限地點，單程**一律10000日幣**~
飯店費用另計

讓Japan Holiday 和Air Pass帶你去
札幌雪祭玩個痛快吧!

HIS

www.his-la.com

H.I.S. INTERNATIONAL TOURS (L.A.), INC.
Honda Plaza next to Sushi Gen
414 E. 2nd St. Los Angeles, CA 90012
213.613.0943
Mon-Fri 9:30am-6:00pm
Sat, Sun, Holidays closed



市面上**唯一**
日本原裝
進口的
生啤酒



Taste The Difference

Asahi tarunama is the only draft beer brewed in and imported from Japan.
Please Enjoy Asahi Beer Responsibly. Imported by Asahi Beer U.S.A., Inc. Source: Impact International 2008.

Asahi
JAPAN'S #1 BEER